

PODADORA CON BATERÍA RECARGABLE TAGLIARAMI A BATTERIA



PRC 9.6

Florabest



ES Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

Kompernaß GmbH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum (Germany)

ES **PODADORA CON BATERÍA RECARGABLE**
Instrucciones de utilización y de seguridad

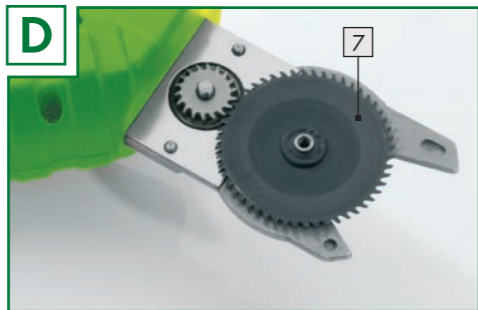
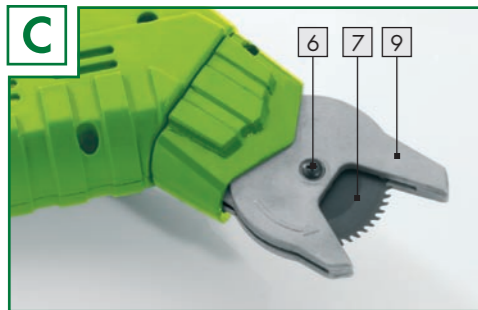
GB **CORDLESS BRANCH CUTTER**
Operation and Safety Notes

IT **TAGLIARAMI A BATTERIA**
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

DE **AKKU-ASTSCHNEIDER**
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT / MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	13
GB / MT	Operation and Safety Notes	Page	21
DE / AT	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	29





Introducción

Uso correcto.....	Página 6
Equipamiento	Página 6
Volumen del envío	Página 7
Datos técnicos.....	Página 7

Indicaciones generales de seguridad

Lugar de trabajo	Página 7
Seguridad eléctrica.....	Página 7
Seguridad de las personas.....	Página 8
Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas.....	Página 8
Indicaciones de seguridad específicas	Página 9

Puesta en marcha

Cargar la batería del aparato	Página 9
-------------------------------------	----------

Manejo

Conexión / Desconexión.....	Página 10
Cortar ramas.....	Página 10
Cambiar la hoja de la sierra	Página 10

Mantenimiento y limpieza












Mantenimiento	Página 10
Limpieza	Página 10

Eliminación

Página 10

Informaciones

Asistencia	Página 11
Declaración de conformidad / Fabricante	Página 11

En estas instrucciones de uso se utilizan los siguientes pictogramas / símbolos:			
	¡Lea las instrucciones de uso!	W/mW	Vatio / Milivatio
	¡Siga las indicaciones de prevención y seguridad!		Clase de protección II
	¡Tenga cuidado con las descargas eléctricas! Tensiones eléctricas peligrosas - Peligro de vida!		Use gafas de protección, protección auditiva, mascarilla y guantes de protección.
	¡Peligro de explosión!		Mantenga a los niños y otras personas alejados durante el manejo de herramientas eléctricas.
	¡Peligro de incendio!		Mantenga el aparato protegido de la lluvia y la humedad. Si penetra agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
V~ V---	Voltio (corriente alterna) Voltio (corriente continua)		Un aparato, cable de red o clavija de red dañado significa peligro de vida por descarga eléctrica. Controle regularmente el estado del aparato, del cable de alimentación la clavija de red.
mA A / Ah	Miliamperio / Amperio / Amperio-hora		¡Evacue el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!

Cortarramas de batería PRC 9.6

● Introducción



Familiarícese con el funcionamiento del dispositivo antes de ponerlo en marcha e infórmese sobre cómo trabajar adecuadamente con herramientas eléctricas. Para ello, lea las siguientes instrucciones de uso. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el aparato a terceros entrégueles también toda la documentación.

● Uso correcto

El cortarramas de batería está únicamente autorizado para su uso privado en la poda de ramas. Cualquier otro uso o modificación del aparato se considera inadecuado y conlleva considerables peligros de accidente. El fabricante no asume ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados derivados de un uso distinto al indicado.

● Equipamiento

Cortarramas de batería

- 1 Bloqueo de seguridad
- 2 Toma de carga
- 3 Mango
- 4 Interruptor de conexión / desconexión
- 5 Rejilla de ventilación
- 6 Tornillo
- 7 Hoja de sierra
- 8 Alojamiento para la rama
- 9 Cubierta para la hoja de sierra
- 10 Guía

Cargador (véase fig. A)

- 11 Cargador
- 12 Cable
- 13 Enchufe

● Volumen del envío

- 1 Cortarramas de batería
- 1 Cargador con cable y enchufe
- 1 Instrucciones de uso
- 1 Cuaderno "Garantía y asistencia"

● Datos técnicos

Batería del cortarramas PRC 9.6 - KH 3127:


Tensión nominal:	9,6V ===
Revoluciones nominales:	860 rpm
Nivel de presión acústica:	72,4 dB (A)
Nivel de potencia acústica:	83,4 dB (A)

Batería de Ni-Cd integrada:

Capacidad nominal:	1.7 Ah
Tensión nominal:	9,6V ===
Duración de la carga:	aprox. 3 h

Cargador PRC 9.6 - 01:

primaria	
Tensión nominal:	230V ~ 50 Hz
Potencia nominal:	11 W

secundaria	
Tensión nominal:	12V ===
Potencia nominal:	450 mA
Clase de protección:	II / 

PRC 9.6
KH 3127



9.6V ===
n₀ 860 min⁻¹

Date of manufacture: 02-2008

Kompersnaß GmbH · D-44867 Bochum · Germany
www.kompersnaß.com













Indicaciones generales de seguridad

- **¡Atención!** Deben leerse todas las indicaciones. El incumplimiento de las indicaciones incluidas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.



CONSERVE ESTAS INDICACIONES EN LUGAR SEGURO.

1. Lugar de trabajo


- a) **Mantenga el lugar de trabajo limpio y ordenado.** El desorden y los lugares de trabajo mal iluminados pueden provocar accidentes.
- b)  **No utilice el aparato en áreas potencialmente explosivas en las que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c)  **Mantenga a los niños y a otras personas alejados de la herramienta eléctrica cuando la esté utilizando.** Las distracciones pueden hacerle perder el control del aparato.

2. Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe debe ser el adecuado para la toma de corriente. No se debe modificar de ningún modo el enchufe del aparato. No utilice nunca adaptadores con los aparatos que están provistos de derivación a tierra.** Los conectores sin modificar y las tomas adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra, como tubos metálicos, radiadores, cocinas o frigoríficos.** Existe un riesgo muy elevado de descarga eléctrica si su cuerpo deriva a tierra.

- c)  **Mantenga el aparato protegido de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d)  **No utilice el cable para otros fines, como para transportar o colgar el aparato o para tirar de la clavija de red al desenchufarlo. Mantenga el cable al resguardo del calor, del aceite, de los bordes afilados o de las piezas móviles del aparato.** Los cables dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso en todo momento, preste atención a lo que hace y proceda con prudencia al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice el aparato si está cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un simple momento de descuido durante el uso del aparato podría causar lesiones graves.
- b)  **Lleve equipo de protección individual y siempre unas gafas de protección.** Si lleva equipo de protección personal, como mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de seguridad o protección auditiva, en función del tipo y la utilización de la herramienta eléctrica, reducirá el riesgo de daños.
- c) **Evite una conexión accidental del aparato.** Si al mover el aparato tiene el dedo puesto sobre el interruptor, podrían producirse accidentes.
- d) **Extraiga las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el aparato.** Cualquier herramienta o llave que se encuentre en una pieza giratoria del aparato puede provocar lesiones.
- e) **No confíe excesivamente en sus capacidades. Procure estar en una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo podrá controlar mejor el aparato en situaciones inesperadas.
- f) **Utilice ropa adecuada. No use joyas ni ropas flojas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de las partes móviles.** La ropa floja, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas móviles.


4. Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas

- a) **No sobrecargue el aparato. Emplee en su trabajo la herramienta eléctrica adecuada para el mismo.** Si usa la herramienta adecuada dentro de la potencia indicada trabajará mejor y de forma más segura.
- b) **No utilice una herramienta eléctrica cuyo interruptor tenga algún defecto.** Una herramienta eléctrica que no se puede encender o apagar es un peligro y debe repararse.
- c) **Conserve las herramientas eléctricas que no use fuera del alcance de los niños. No permita utilizar el aparato a personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.
- d) **Cuide el aparato. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y que no haya piezas rotas o tan dañadas que perjudiquen al funcionamiento del aparato. Haga reparar las piezas dañadas antes de usar el equipo.** La causa de muchos accidentes es el uso de herramientas eléctricas que no han recibido el mantenimiento adecuado.
- e) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con filos cortantes conservadas cuidadosamente se enganchan menos y son más fáciles de manejar.
- f) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas adicionales, etc. de acuerdo con estas indi-**

caciones y del modo que se describe para este tipo de aparato en concreto. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad que se va a realizar. El uso de herramientas eléctricas para fines diferentes de los previstos puede provocar situaciones peligrosas.





Indicaciones de seguridad específicas

-  Antes del proceso de carga controle el aparato, el cargador [11], el cable [12] y el enchufe [13].
Si alguna de dichas partes está dañada, no ponga el aparato en funcionamiento. No abra nunca el aparato. Las reparaciones o trabajos de mantenimiento deben ser realizados por personal del punto de asistencia o por personal técnico electricista. Los aparatos, cables de red o enchufes dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica.
- El mantenimiento y la limpieza deben ser realizados exclusivamente con el aparato apagado y con el cargador desenchufado de la corriente.
- En caso de daño no cargue bajo ningún concepto la batería del aparato con el cargador.
- Para cargar la batería del aparato utilice sólo el cargador original.
- Antes de conectar el cargador a la corriente, asegúrese de que ésta sea de 230V ~ 50Hz y esté dotada, según indican las normativas, de un fusible de 16 amperios.



¡Atención! Así evitará lesiones:

-  Durante el funcionamiento utilice el siguiente equipo de seguridad: Use gafas de protección y calzado y guantes de protección.
-  **¡Precaución! La hoja de sierra [7] funciona por inercia después de desconectar el aparato.**
- Mantenga las manos y pies alejados de la

hoja de la sierra [7] en movimiento.

- Retire piezas sólo con la hoja de la sierra completamente parada y evite el contacto y/o colisión de la hoja de sierra [7] con piedras, metal u otros materiales parecidos. De lo contrario podría dañarse la hoja de la sierra [7].
- Desconecte el aparato inmediatamente, (suelte el interruptor de encendido/apagado [4]):
 - en caso que éste choque con cuerpos extraños (p.ej. cables) mientras corta una rama
 - en caso de que la hoja de sierra [7] se bloquee (p.ej. debido a las virutas)!
- No conecte nunca el cargador [11] al aparato durante los trabajos de corte.
- Manténgase Ud. mismo fuera del área donde pueda caer una rama cortada.

● Puesta en marcha

● Cargar la batería del aparato

La batería alcanza el rendimiento máximo después de haberla cargado aprox. 4-5 veces.

Iniciar proceso de carga

- Introduzca la clavija [13] en la toma de carga [2].
- Introduzca el cargador [11] en la toma de corriente.

El LED del cargador [11] le indica el estado de carga de la batería del aparato:

1. **Si está iluminado de color rojo:** La batería tiene que cargarse o se está cargando.
2. **Si está iluminado en verde:** La carga de la batería está completa.

Terminar proceso de carga

- Extraiga el cargador [11] de la toma de corriente.
- Extraiga la clavija [13] de la toma de carga [2].

Cargue la batería sólo cuando esté descargada. De este modo evitará el "Efecto memoria" (pérdida de capacidad por cargar la batería a pesar de que ésta está sólo ligeramente descargada).

- No conecte nunca el aparato mientras se está cargando.
- ¡No tape el cargador con ningún tipo de objeto! El calor producido durante el funcionamiento del cargador podría provocar acumulación de calor.

● Manejo

● Conexión / Desconexión

Conexión

- Conexión **1** hacia delante.
- Pulse el interruptor de encendido/apagado **4**.

El bloqueo de seguridad **1** evita que su cortarramas se encienda accidentalmente.


Desconexión

- Suelte el interruptor de encendido/apagado **4**.



¡Peligro! La hoja de sierra **7 funciona por inercia después de desconectar el aparato.**

● Cortar ramas


-  Una vez conectado, dirija el cortarramas a la rama que quiera cortar.

Coloque la sierra siempre de tal manera que la guía **10** quede sobre la rama (véase fig. B).

● Cambiar la hoja de la sierra

Cambie la hoja de la sierra **7** cuando los dientes dejen de estar afilados.

- Desatornille el tornillo con un destornillador de cruz **6**.
- Levante la cubierta de la hoja de sierra **9**.
- Retire la hoja de sierra **7**.
- Elimine los restos de suciedad de la sierra.

- Asegúrese de que las marcas de la dirección de giro  de la nueva hoja de la sierra **7** y de la cubierta de la hoja de la sierra **9** estén en la misma dirección (véanse las fig. C+D).
- Fije la cubierta de la hoja de la sierra al aparato **9** con el tornillo **6**.

Puede adquirir los recambios de hojas de sierra en nuestros puntos de asistencia.

● Mantenimiento y limpieza

- **¡Peligro!** El mantenimiento y la limpieza deben ser realizados exclusivamente con el aparato apagado y con la fuente del cargador **11** desenchufada de la corriente.

● Mantenimiento

- Tanto antes como después de un largo periodo de inactividad del aparato (más o menos en primavera y en verano) lleve a cabo un proceso de carga completo de la batería del aparato.

● Limpieza

- Elimine del aparato toda la suciedad (p.ej. virutas y restos de plantas).
- Limpie a fondo la hoja de la sierra **7**.
- Utilice un paño seco para limpiar la carcasa, no use nunca gasolina, disolventes o detergentes.

● Eliminación



El embalaje se compone de materiales reciclables que puede desechar en los puntos locales de recogida selectiva.



¡No tire las herramientas eléctricas en la basura doméstica!

Según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y en cumplimiento con el derecho nacional, las herramientas eléctricas usadas se tienen que separar y reciclar sin dañar el medioambiente.

Para deshacerse de un aparato que ya no sirva pregunte a las autoridades locales o municipales.

● Informaciones

● Asistencia

Consulte los puntos de atención al cliente de su país en la documentación de la garantía.

- Haga reparar los aparatos únicamente por personal técnico cualificado y con repuestos originales. Así se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.
- Si es necesario cambiar el enchufe o el cable de alimentación, encargue este trabajo al fabricante del aparato o a su servicio de atención al cliente. Así se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.

● Declaración de conformidad / Fabricante CE

Nosotros, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum (Alemania), declaramos por el presente documento que este producto cumple las siguientes directivas europeas:

Directiva de máquinas (89 / 392 / CE), (91 / 368 / CE), (93 / 44 / CE)

Directiva europea de baja tensión (2006 / 95 / CE)

Compatibilidad electromagnética (2004 / 108 / EC)

Tipo / Denominación del aparato:
Cortarramas de batería PRC 9.6

Bochum, 31.10.2007



Hans Kompernaß
- Gerente -

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas para el perfeccionamiento del dispositivo.



Introduzione

Uso corretto	Pagina 14
Equipaggiamento	Pagina 14
Fornitura	Pagina 15
Dati tecnici	Pagina 15

Indicazioni generali di sicurezza

Area di lavoro.....	Pagina 15
Sicurezza elettrica.....	Pagina 15
Sicurezza delle persone	Pagina 16
Utilizzo attento di dispositivi elettrici	Pagina 16
Indicazioni specifici per la sicurezza.....	Pagina 17

Messa in funzione

Caricare l'accumulatore dell'apparecchio.....	Pagina 17
-----------------------------------------------	-----------

Uso

Accensione / spegnimento	Pagina 18
Tagliare rami	Pagina 18
Sostituzione della lama.....	Pagina 18












Manutenzione e Pulizia

Manutenzione.....	Pagina 18
Pulizia	Pagina 18

Smaltimento	Pagina 18
--------------------------	-----------


Informazioni

Assistenza.....	Pagina 19
Dichiarazione di conformità / Produttore	Pagina 19

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti pittogrammi / simboli:			
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!	W/mW	Watt / Milliwatt
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Classe di protezione II
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Tensione elettrica pericolosa - pericolo di morte!		Indossare occhiali protettivi, protezioni per l'udito, mascherina antipolvere e guanti protettivi.
	Pericolo di esplosione!		Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.
	Pericolo d'incendio!		Tenere l'apparecchio al riparo da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua nell'apparecchio elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
V ~ V ---	Volt (tensione alternata) Volt (tensione continua)		I danni all'apparecchio, al cavo o alla spina comportano il pericolo di morte a causa di scossa elettrica. Controllare regolarmente le condizioni dell'apparecchio, del cavo e della spina.
mA A / Ah	Milliampere / Ampere / Ampere per ora		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile

Tagliarami con accumulatore PRC 9.6

● Introduzione

 Prima della messa in servizio dell'apparecchio prendere dimestichezza con le sue funzioni e informarsi sul corretto utilizzo degli utensili elettrici. Al riguardo leggere le seguenti istruzioni per l'uso, da conservare con cura. L'apparecchio deve essere accompagnato dalla documentazione completa anche in caso di cessione a terzi.

● Uso corretto

La forbice di potatura per rami a batteria è creata esclusivamente per l'uso privato di taglio di rami. Qualsiasi altro utilizzo o modifica dell'apparecchio non rientra all'utilizzo consono allo scopo e potrebbe comportare dei rischi di infortunio. Il produttore non risponde dei danni dovuti ad un utilizzo improprio.

● Equipaggiamento

Tagliarami con accumulatore

- 1 Blocco d'accensione
- 2 Presa di carica
- 3 Maniglia
- 4 Accensione / spegnimento
- 5 Rete di aerazione
- 6 Vite
- 7 Lama
- 8 Accoglimento ramo
- 9 Copertura della lama
- 10 Bordo di guida

Caricatore (vedi Fig. A)

- 11 Caricatore
- 12 Cavo
- 13 Spina

● Fornitura

- 1 tagliarami con accumulatore
- 1 Caricatore con cavo e spina
- 1 Manuale d'uso
- 1 Fascicolo "Garanzia e Assistenza"

● Dati tecnici

Tagliarami con accumulatore PRC 9.6 - KH 3127:

Tensione nominale:	9,6V \equiv
N° di giri nominale:	860 min ⁻¹
Livello della pressione sonora:	72,4 dB (A)
Livello della potenza sonora:	83,4 dB (A)


Accumulatore NI-CD integrato:

Capacità nominale:	1.7 Ah
Tensione nominale:	9,6V \equiv
Durata della carica:	ca. 3 h

Carica-batteria PRC 9.6 - 01:

primario	
Tensione nominale:	230V ~ 50 Hz
Potenza nominale:	11 W

secondaria

Tensione nominale:	12V \equiv
Potenza nominale:	450 mA
Tipo di protezione:	II / 

PRC 9.6
KH 3127



9.6V \equiv
n₀ 860 min⁻¹

Date of manufacture: 02-2008

Kompersnaß GmbH · D-44867 Bochum · Germany
www.kompersnaß.com









C





Indicazioni generali di sicurezza


- **Attenzione!** Leggere tutte le istruzioni. Eventuali errori nell'osservanza delle istruzioni riportate di seguito possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

CONSERVARE BENE QUESTE ISTRUZIONI.

1. Area di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita ed ordinata.** Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.
- b)  **Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.
- c)  **Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.** In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina di connessione dell'apparecchio deve essere adatta alla presa elettrica nella quale essa viene inserita. In nessun caso l'adattatore deve essere modificato. Non utilizzare spine con apparecchi messi a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi.** Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.
- c)  **Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un appa-


recchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.

- d)  **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.**

Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.

- b)  **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.**

Indossando l'equipaggiamento di protezione personale, quale una maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antidrucciolevoli, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, riduce il rischio di lesioni.

- c) **Evitare una messa in servizio non monitorata.** Se trasportando l'apparecchio si ha il dito sull'interruttore, ciò può portare ad incidenti.
- d) **Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi.** Un utensile o una chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Non sopravvalutarsi mai. Assicurarsi di essere in una posizione eretta sicura e mantenere in ogni istante l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare l'apparecchio in eventuali situazioni improvvise.
- f) **Indossare un abbigliamento appro-**

priato. Non indossare un abbigliamento largo o gioielli. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontani da parti in movimento. Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.


4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato.** Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.
- b) **Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** Un dispositivo elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.
- c) **Mantenere il dispositivo elettrico non utilizzato fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non abbiano letto le istruzioni d'uso.** I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- d) **Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.** Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.
- e) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio curati con attenzione e forniti di bordi taglienti si incastrano meno frequentemente e sono semplici da guidare durante il lavoro.
- f) **Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in con-**

formità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipologia di apparecchio. In questo senso, tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire. L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.





Indicazioni specifiche per la sicurezza

-  Controllare prima di caricare l'apparecchio, la funzionalità del caricabatterie **11**, il cavo **12** e la spina **13**.
Non usate l'apparecchio se una delle parti è danneggiata. Non aprire mai l'apparecchio. Fate eseguire le riparazioni oppure i lavori di sostituzione solamente da un servizio assistenza oppure da un elettricista qualificato. Apparecchi, cavi oppure spine danneggiate presentano un pericolo per la vita causato da scosse elettriche.
- Eseguite la manutenzione come anche la pulizia solamente ad apparecchio spento e staccate il carcatore dalla corrente!
- In caso di danneggiamento non caricare mai l'accumulatore con il caricatore!
- Per caricare l'accumulatore si deve usare solamente il caricatore originale.
- Assicuratevi prima del collegamento alla corrente del caricatore, che la corrente sia di 230V ~ 50 Hz con un fusibile di 16 Ampere.



Attenzione! Evitate il pericolo di ferite:

-  Usate il seguente equipaggiamento protettivo durante l'uso: Portate occhiali di protezione, scarpe antinfortunistiche e guanti protettivi.
-  **Attenzione! La lama **7** gira ancora dopo lo spegnimento!** Evitate ogni contatto con la lama **7** che ruota a velocità elevata.
- Togliete i pezzi da lavorare solamente quando

la lama si è fermata completamente.

- Evitate il contatto e/o la collisione della lama **7** con pietre, metallo e materiali simili. Altrimenti si potrebbe danneggiare la lama **7**.
- Spegnerne immediatamente l'apparecchio, (rilasciare l'interruttore ON/OFF **4**).
- nel caso in cui si incontra un corpo estraneo durante il taglio di rami (es. chiodo)!
- se la lama **7** viene bloccata (p.es. da trucioli di segatura)!
- Non collegare in nessun caso il carica-batteria **11** all'apparecchio, durante i lavori con sega.
- Rimanete fuori dal raggio nel quale potrebbe cadere un ramo tagliato!

● Messa in funzione

● Caricare l'accumulatore dell'apparecchio

La batteria raggiunge la massima potenza dopo circa 4-5 ricariche.

Avviare il procedimento di carica

- Collegare la spina **13** alla boccola di carica **2**.
- Collegare il carica-batterie **11** alla presa.






I LED del carica-batterie **11** indicano lo stato di ricarica dell'apparecchio:

1. **Luce rossa illuminata:** la batteria deve essere caricata o è in corso di caricamento.
2. **Luce verde illuminata:** la batteria dell'apparecchio è completamente caricata.

Concludere il procedimento di carica

- Scollegare il carica-batterie **11** dalla presa.
- Scollegare la spina **13** dalla boccola di carica **2**.



Caricate l'accumulatore solamente quando questo è scarico. In questo modo evitate "l'effetto Memory" (Perdita di capacità per caricamento nonostante minimo scaricamento).


- Non accendere in nessun caso l'apparecchio durante il procedimento di ricarica.
- Non coprire con oggetti l'apparecchio. La formazione di calore durante il funzionamento del carica-batterie potrebbe portare ad un accumulo di calore!
- Accertarsi che i segni del senso di rotazione  della nuova lama di sega  e sulla copertura della lama di sega  indichino la stessa direzione (vedi fig. C+D).
- Avvitare la copertura della lama di sega  utilizzando una vite  all'apparecchio.

● Uso


● **Accensione / spegnimento**

Accensione

- Accensione  in avanti.
- Premete l'interruttore si accensione / spegnimento .

Grazie al blocco di accensione  viene evitata un'accensione incontrollata della forbice di potatura per rami.


Spegnimento


- Rilasciate l'interruttore si accensione / spegnimento .






Pericolo! La lama  gira ancora dopo lo spegnimento!

● **Tagliare rami**


-  Portare l'apparecchio acceso verso il ramo che si desidera tagliare.

Porre il taglio in modo che l'angolo di guida  sia sul ramo (vedi figura B).

● **Sostituzione della lama**

- Avvitare la vite con intaglio a stella  utilizzando un cacciavite a stella.
- Sollevare la copertura della lama di sega .
- Togliere la lama di sega .
- Rimuovere i residui di segatura.


● **Manutenzione e Pulizia**

- **Pericolo!** Eseguite la manutenzione come anche la pulizia solamente ad apparecchio spento e carica-batteria  dalla corrente!

● **Manutenzione**

- Caricate completamente l'accumulatore all'inizio e alla fine di un disimpiego prolungato (p.es. in primavera ed in estate).

● **Pulizia**

- Rimuovere le impurità (es. segatura e residui di piante) dall'apparecchio.
- Pulire con cura la lama di sega .
- Utilizzare per la pulizia dell'alloggiamento solo un panno asciutto ed in nessun caso benzina, solvente o detergente.

● **Smaltimento**



L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.



Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/EG sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa trasposizione nel diritto

to nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in maniera compatibile con l'ambiente.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

● Informazioni

● Assistenza

Il centro di assistenza competente per ciascun paese è indicato nei documenti di garanzia.

- Affidare la riparazione dell'apparecchio esclusivamente a personale specializzato e qualificato e con pezzi di ricambio originali, a garanzia della sicurezza dell'apparecchio.
- La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere eseguita esclusivamente dal fabbricante dell'apparecchio o dal relativo servizio clienti, a garanzia della sicurezza dell'apparecchio.

● Dichiarazione di conformità / Produttore CE

L'azienda Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiara la conformità del presente prodotto alle seguenti direttive UE:

Direttiva macchine (89 / 392 / EC), (91 / 368 / EC), (93 / 44 / EC)

Direttiva CE sulla bassa tensione (2006 / 95 / EG)

Compatibilità elettromagnetica (2004 / 108 / EC)

Tipo / Denominazione dell'apparecchio:

Tagliarami con accumulatore PRC 9.6

Bochum, 31.10.2007



Hans Kompernaß
-Amministratore-



Introduction

For your safety	Page 22
Equipment.....	Page 22
Delivery scope	Page 23
Technical data.....	Page 23

General safety advice

Your working area	Page 23
Electrical safety.....	Page 23
Personal safety.....	Page 24
Careful handling and use of electrical power tools	Page 24
Safety instructions specific to the tool.....	Page 25

Starting operation

Charging the integrated rechargeable battery	Page 25
----------------------------------------------------	---------

Operation

Switching on/ off	Page 26
Cutting branches.....	Page 26
Changing the saw blade	Page 26














Maintenance and cleaning

Maintenance.....	Page 26
Cleaning.....	Page 26

Disposal	Page 26
-----------------------	---------

Information


Service centre	Page 27
Declaration of Conformity / Manufacturer.....	Page 27

The following pictogrammes / symbols are used in these operating instructions:			
	Read instruction manual	W/mW	Watts / Milliwatts
	Observe caution and safety notes!		Safety class II
	Caution – electric shock! Dangerous electric current – danger to life!		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
	Explosive material!		Keep children and other unauthorised personnel at a safe distance when using electrical tools.
	Risk of fire!		Keep the device away from rain or moisture. Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
	Volt (AC) Volt (DC)		Damaged appliances, power cables and power plugs mean potentially fatal risks from electric shock. Regularly check the condition of the appliance, the power cables and the power plugs.
	Milliamps / Amps / Amp-hours		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

Cordless Branch Cutter PRC 9.6

Manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use.

● Introduction

 Please make sure you familiarise yourself fully with the way the device works before you use it for the first time and that you understand how to handle electrical power tools correctly. To help you do this please read the accompanying operating instructions. Keep these instructions in a safe place. If you pass the device on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

● For your safety

The cordless branch cutter is approved exclusively for non-commercial, domestic use for cutting branches. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manu-

● Equipment

Cordless branch cutter

- 1 Starting lock
- 2 Charging socket
- 3 Handle
- 4 On / Off switch
- 5 Ventilation grate
- 6 Screw
- 7 Saw blade
- 8 Branch holder
- 9 Saw blade cover
- 10 Edge guide

Battery charger (see Fig. A)


- 11 Battery charger
- 12 Cable
- 13 Plug

● Delivery scope


- 1 cordless branch cutter
- 1 battery charger with cable and plug
- 1 operating instruction manual
- 1 "Warranty and Service" booklet

● Technical data

Cordless branch cutter PRC 9.6 - KH 3127:

Rated voltage:	9,6V 
Rated speed:	860 rpm
Sound pressure level:	72,4 dB (A)
Sound power level:	83,4 dB (A)



Integrated NI-CD rechargeable battery:

Rated capacity:	1.7 Ah
Rated voltage:	9,6V 
Charging time:	approx. 3 h

Charger PRC 9.6 - 01:

Primary	
Rated voltage:	230V ~ 50 Hz
Rated power consumption:	11 W

Secondary

Rated voltage:	12V 
Rated power consumption:	450 mA
Protection class:	II / 

PRC 9.6
KH 3127



9.6V 
n₀ 860 min⁻¹

Date of manufacture: 02-2008

Kompernaß GmbH · D-44867 Bochum · Germany
www.kompernass.com
















General safety advice


- **Attention!** Please read all the instructions and advice. Failure to observe the instructions and advice given below may result in electric shock, fire and / or serious injury.

MAKE SURE THAT YOU KEEP THESE INSTRUCTIONS AND SAFETY ADVICE IN A SAFE PLACE.


1. Your working area

- a) **Keep your working area clean and clutter-free.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
- b)  **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.**
Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.
- c)  **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.**
Distractions can cause you to lose control of the device.

2. Electrical safety

- a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- c)  **Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk

of electric shock.

- d)  **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to**

carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device. Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.

- b)  **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** The

wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.


- c) **Avoid unintentional operation of the device.** Accidents can happen if you carry the device with your finger on the switch.
- d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.
- e) **Do not overestimate your own abilities. Keep proper footing and balance at all times.** By doing this you will be in a better position to control the device, especially in unforeseen circumstances.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.

4. Careful handling and use of electrical power tools

- a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.
- b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.
- c) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.
- d) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.
- e) **Keep cutting tools clean and sharp.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- f) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.



Safety instructions specific to the tool


- 
 Check the condition of the device, charger [11], lead [12] and plug [13] before starting to charge the device.


Do not use the tool if any of the parts are damaged. Never open the tool. Repair or replacement must only be carried out by the Service Office or an electrical expert. Damaged tools, mains cables or mains plugs pose a danger to life as a result of electric shock.

- Maintenance and cleaning must only be carried out when the tool is switched off and the battery charger is disconnected from the mains power.
- Never under any circumstances charge the integrated rechargeable battery with the battery charger if damaged.
- Only use the original battery charger to charge the integrated battery.
- Before connecting the battery charger to the mains power, make sure that the mains current is 230V ~ 50Hz and is equipped with a 16A fuse in accordance with requirements.



Caution! How to avoid injury:

- 
 Use the following safety gear when operating the tool: Wear safety goggles, worker safety boots and protective gloves.

- 
Caution! The saw blade [7] runs on after the tool has been switched off! Avoid any contact with the rotating saw blade [7].
- Only remove workpieces when the saw blade has come to a complete standstill.
- Prevent the saw blade [7] from coming into contact and/or colliding with stones, metal, or similar materials. The saw blade [7] may otherwise be damaged.
- Switch off the device immediately (by releasing the On/Off switch [4]):
 - If you strike any foreign body (e.g. a nail) while making a cut!
 - If the saw blade [7] becomes blocked (e.g.

- by wood shavings / sawdust).
- Never have the charger [11] connected to the device while you are sawing.
- Keep out of the area in which a cut and falling branch could hit.

Starting operation

Charging the integrated rechargeable battery

The battery initially requires about 4-5 charging cycles before it achieves its maximum capacity.

Starting the charging process

- Insert the plug [13] into the charging socket [2].
- Insert the charger [11] into the mains socket.

The LED on the charger [11] indicates the device's battery charge state:

- Red:** The device requires to be charged or is being charged.
- Green:** The device is fully charged.

Ending the charging process

- Pull the charger [11] out of the mains socket.
- Pull the plug [13] out of the charging socket [2].

Only charge the rechargeable battery when it is empty. This prevents the "memory effect" (loss of capacity as a result of charging when only partially discharged).

- Never switch the device on while it is being charged.
- Do not allow any objects to cover the charger! The heat generated by the charger while operating can lead to a build-up of heat!

● Operation

● Switching on / off

Switching on

- Switch on **1** to the front.
- Press the On / Off switch **4**.

The starting lock **1** prevents your branch cutter from being switched on unintentionally.


Switching off

- Release the On / Off switch **4**.



Danger! The saw blade **7 runs on after the tool has been switched off!**


● Cutting branches

-  Switch on the device and guide it on to the branch that you intend to cut.

Always cut in such a way that the guiding edge **10** is resting on the branch (see Fig. B).

● Changing the saw blade

Change the saw blade **7** as soon as its tothing becomes blunt.

- Unscrew the screw **6** using a Phillips screw driver.
- Lift off the saw blade cover **9**.
- Remove the saw blade **7**.
- Remove any sawing debris.
- Make sure that the markings showing the direction of rotation  on the new saw blade **7** and on the saw blade cover **9** point in the same direction (see Figs. C+D).
- Screw the saw blade cover **9** back on to the device using the screw **6**.

You can obtain replacement saw blades from our Service Centres.

● Maintenance and cleaning

- **Danger:** Only carry out maintenance and cleaning when the tool is switched off and the battery charger **11** is disconnected from the mains power.

● Maintenance

- Always charge the integrated rechargeable battery completely at the beginning and the end of any lengthy period of non-use (for instance in spring and summer).

● Cleaning

- Clean off any dirt or debris (e.g. sawdust, chippings or plant residues) from the device.
- Thoroughly clean the saw blade **7**.
- Use a dry cloth to clean the outside of the device - never use petrol, solvents or cleaners.

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● Information

● Service centre

The service centre for your country is shown in the warranty documentation.

- Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.
- If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre. This will ensure that your device remains safe to use.

● Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
D-44867 Bochum, Germany, declare
that this product complies with the
following EU directives:

**Machinery Directive (89 / 392 / EC),
(91 / 368 / EC), (93 / 44 / EC)**

EU Low Voltage Directive (2006 / 95 / EC)

**Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)**

Type / Device description:

Cordless Branch Cutter PRC 9.6

Bochum, 31.10.2007



Hans Kompernaß
- Managing Director -

We reserve the right to make technical modifications in the course
of product development.



Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 30
Ausstattung.....	Seite 30
Lieferumfang	Seite 31
Technische Daten.....	Seite 31

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeitsplatz.....	Seite 31
Elektrische Sicherheit.....	Seite 31
Sicherheit von Personen	Seite 32
Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen	Seite 32
Gerätespezifische Sicherheitshinweise.....	Seite 33

Inbetriebnahme

Geräte-Akku laden.....	Seite 33
------------------------	----------

Bedienung

Ein- und Ausschalten.....	Seite 34
Äste schneiden.....	Seite 34
Sägeblatt wechseln.....	Seite 34












Wartung und Reinigung

Wartung	Seite 34
Reinigung.....	Seite 34

Entsorgung	Seite 34
-------------------------	----------


Informationen

Service.....	Seite 35
Konformitätserklärung/ Hersteller.....	Seite 35

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Piktogramme / Symbole verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!	W/mW	Watt / Milliwatt
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schutzklasse II
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Gefährliche elektrische Spannung – Lebensgefahr!		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem-/ Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
	Explosionsgefahr!		Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.
	Brandgefahr!		Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
V ~ V ---	Volt (Wechselspannung) Volt (Gleichspannung)		Ein beschädigtes Gerät, Netzkabel oder Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel, Netzstecker.
mA A / Ah	Milliampere / Ampere / Amperestunden		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Akku-Astschneider PRC 9.6

● Einleitung

 Machen Sie sich bitte unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Akku-Astschneider ist ausschließlich zum privaten Gebrauch zum Schneiden von Ästen zugelassen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Ausstattung

Akku-Astschneider

- 1 Einschaltsperr
- 2 Ladebuchse
- 3 Handgriff
- 4 Ein- / Ausschalter
- 5 Belüftungsgitter
- 6 Schraube
- 7 Sägeblatt
- 8 Astaufnahme
- 9 Sägeblatt-Abdeckung
- 10 Führungskante

Ladegerät (siehe Abb. A)

- 11 Ladegerät
- 12 Kabel
- 13 Stecker

● Lieferumfang

- 1 Akku-Astschneider
- 1 Ladegerät mit Kabel und Stecker
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Heft „Garantie und Service“

● Technische Daten

Akku-Astschneider PRC 9.6 - KH 3127:

Nennspannung:	9,6V \equiv
Nennrehzahl:	860 U / min
Schalldruckpegel:	72,4 dB (A)
Schallleistungspegel:	83,4 dB (A)


Integrierter NI-CD Akku:

Nennkapazität:	1.7Ah
Nennspannung:	9,6V \equiv
Ladedauer:	ca. 3h

Ladegerät PRC 9.6 - 01:

primär	
Nennspannung:	230V ~ 50Hz
Nennleistung:	11W

sekundär

Nennspannung:	12V \equiv
Nennleistung:	450mA
Schutzklasse:	II / 

PRC 9.6
KH 3127



9.6V \equiv
n₀ 860 min⁻¹

Date of manufacture: 02-2008

Kompersnaß GmbH · D-44867 Bochum · Germany
www.kompersnaß.com










Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Achtung!** Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.



BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

1. Arbeitsplatz


- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b)  **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c)  **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Ladegerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c)  **Halten Sie die Geräte von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d)  **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht um das Ladegerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b)  **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.


4. Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- d) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- e) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- f) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie**

es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.





Gerätespezifische Sicherheitshinweise

-  Kontrollieren Sie vor dem Aufladevorgang das Gerät, das Ladegerät **[11]**, das Kabel **[12]** und den Stecker **[13]**.
Nehmen Sie Geräte mit beschädigten Teilen nicht in Betrieb. Öffnen Sie niemals das Gerät. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen. Beschädigte Geräte, Netzkabel oder Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Führen Sie die Wartung sowie die Reinigung ausschließlich am ausgeschalteten Gerät durch und trennen Sie das Ladegerät vom Netzstrom!
- Laden Sie den Geräte-Akku im Falle einer Beschädigung keinesfalls mit dem Ladegerät auf!
- Verwenden Sie zum Aufladen des Geräte-Akkus ausschließlich das Original-Ladegerät.
- Vergewissern Sie sich vor dem Netzstromanschluss des Ladegerätes, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230V ~ 50Hz und mit einer 16A-Sicherung ausgestattet ist!



Vorsicht! Vermeiden Sie Verletzungsgefahr:

-  Verwenden Sie beim Betrieb folgende Schutzausrüstung: Tragen Sie eine Schutzbrille, Arbeitsschutzschuhe und Schutzhandschuhe.
-  **Vorsicht! Das Sägeblatt **[7]** läuft nach dem Ausschalten nach!**
Vermeiden Sie jeden Kontakt zu dem schnell drehenden Sägeblatt **[7]**.
- Entfernen Sie Werkstücke nur bei vollständigem

Stillstand des Sägeblattes **[7]**.

- Vermeiden Sie Kontakt und/oder Kollision des Sägeblattes **[7]** mit Steinen, Metall o.ä. Materialien. Andernfalls könnte das Sägeblatt **[7]** beschädigt werden.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, (lassen Sie den Ein-/Ausschalter **[4]** los):
- wenn Sie beim Astschnitt auf Fremdkörper stoßen (z.B. Nägel)!
- falls das Sägeblatt **[7]** blockiert wird (z. B. durch aufquellende Sägespäne)!
- Schließen Sie das Ladegerät **[11]** keinesfalls bei Sägearbeiten an das Gerät an.
- Halten Sie sich außerhalb der Stelle auf, an der ein abgeschnittener und herabfallender Ast aufschlagen könnte!

● Inbetriebnahme

● Geräte-Akku laden

Der Akku erreicht die maximale Leistung nach ca. 4-5 Ladevorgängen.

Aufladevorgang starten

- Stecken Sie den Stecker **[13]** in die Ladebuchse **[2]**.
- Stecken Sie das Ladegerät **[11]** in die Steckdose.

Die LED des Ladegeräts **[11]** zeigt Ihnen den Ladezustand des Geräte-Akkus an:

1. **Leuchtet rot:** Der Geräte-Akku muss geladen werden bzw. wird geladen.
2. **Leuchtet grün:** Der Geräte-Akku ist voll aufgeladen.

Aufladevorgang beenden

- Ziehen Sie das Ladegerät **[11]** aus der Steckdose.
- Ziehen Sie den Stecker **[13]** aus der Ladebuchse **[2]**.

Laden Sie den Akku nur dann, wenn er entladen ist. So vermeiden Sie den „Memory-Effekt“ (Kapazitätsverlust durch Aufladevorgang trotz nur geringer Entladung).

- Schalten Sie das Gerät keinesfalls während des Aufladevorgangs ein.
- Decken Sie das Ladegerät nicht mit Gegenständen ab! Die Wärmebildung beim Betrieb des Ladegerätes könnte zu Hitzestau führen!

● Bedienung

● Ein- und Ausschalten

Einschalten

- Schieben Sie die Einschaltsperrle [1] nach vorne.
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [4].

Durch die Einschaltsperrle [1] wird ein unbeabsichtigtes Einschalten des Astschneiders verhindert.


Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter [4] los.



Vorsicht! Das Sägeblatt [7] läuft nach dem Ausschalten nach!


● Äste schneiden

-  Führen Sie das Gerät eingeschaltet an den Ast, den Sie schneiden wollen.

Legen Sie den Schnitt immer so an, dass die Führungskante [10] am Ast aufliegt (siehe Abb. B).

● Sägeblatt wechseln

Wechseln Sie das Sägeblatt [7] aus, sobald dessen Zahnung stumpf ist.

- Schrauben Sie mit einem Kreuzschlitzschraubendreher die Schraube [6] ab.
- Heben Sie die Sägeblatt-Abdeckung [9] ab.
- Entnehmen Sie das Sägeblatt [7].
- Entfernen Sie Sägerückstände.
- Stellen Sie sicher, dass die Drehrichtungsmarkierungen  am neuen Sägeblatt [7] und an der Sägeblatt-Abdeckung [9] in die identische Richtung zeigen (siehe Abb. C+D).

- Schrauben Sie die Sägeblatt-Abdeckung [9] mit der Schraube [6] am Gerät fest.

Ersatzsägeblätter erhalten Sie über unsere Servicestellen.

● Wartung und Reinigung

- **Gefahr!** Führen Sie die Wartung sowie die Reinigung ausschließlich am ausgeschalteten Gerät durch und trennen Sie das Ladegerät [11] vom Netzstrom.

● Wartung

- Führen Sie jeweils zu Beginn und am Ende eines längeren Nichtgebrauches (etwa im Frühling und Sommer) einen kompletten Aufladevorgang des Geräte-Akkus durch.

● Reinigung

- Entfernen Sie Verschmutzungen (z.B. Sägespäne und Pflanzenrückstände) vom Gerät.
- Reinigen Sie das Sägeblatt [7] gründlich!
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch und keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger.

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt

gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Informationen

● Service

Die zuständige Servicestelle Ihres Landes entnehmen Sie bitte den Garantieunterlagen.

- Lassen Sie Ihre Geräte nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

● Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie (89/392/EC), (91/368/EC), (93/44/EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EC)

Bezeichnung des Produktes:
Florabest Akku-Astschneider PRC 9.6

Bochum, 31.10.2007



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

